

ALTALANOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK

1. A fordítás megrendelése irodánk felé minden esetben **írásban** történik hétfőtől csütörtökig 16 óráig, pénteken 14 óráig. Amennyiben megrendelését és a fordítandó szöveget ezt követően kapjuk meg, a vállalási határidő ennek megfelelően meghosszabbodhat. A teljesítés idejébe a kézhezvétel és a visszaküldés napja nem számít bele. A fordítandó szöveg megküldéséből eredő valamennyi kockázat a Megbízót terheli, különös tekintettel az anyag késedelmes megérkezésére, elveszésére, megrongálódására, vagy megsemmisülésére.
2. Minden megrendelés csak a **visszaigazolással** együtt érvényes. Amennyiben a fordítandó anyag nem megfelelően olvasható, azt irodánk jelzi a Megbízó felé, és a megrendelést csak az olvasható formátumú anyag kézhezvételét követően igazoljuk vissza. Ha a Megbízó egy már leadott megrendelést visszavon, akkor a visszavonás időpontjáig elkészült fordítás díját köteles kifizetni.
3. Alapáraink **normál ügymenettel és nyelvi lektorálás nélkül** értendők. Amennyiben a Megbízó a fordítást sürgősséggel (vagy azonnali ügymenettel) rendeli meg, ez szükségszerűen kizárja a szokásos gyakorlatnak megfelelő magas színvonalú ellenőrzési tevékenységet, így irodánk csak korlátozott mértékben vállal felelősséget a fordításban esetlegesen előforduló pontatlanságokért.
4. A fordítási díj elszámolásának alapja a Microsoft Word szövegszerkesztő által meghatározott fordítandó szavak száma. **Minimális számlázási mennyiség 2500 Ft.** A megbízási díj kiegyenlítését a Megbízó a megbízás teljesítését követően kiállított számla alapján, készpénzben, vagy a számla kiállítását követő 8 banki munkanapon belül egyenlíti ki banki átutalással. Késedelmes teljesítés esetén felszámítható kamat a mindenkori érvényben lévő PTK szerinti mérték.
5. Irodánk a megbízás teljesítéséhez alvállalkozó(ka)t vehet igénybe. A megbízás teljesítését, valamint szakszerűségét a LETRANET Fordítóiroda garantálja.
6. Irodánk vállalja, hogy a munkavégzése során tudomására jutott, a Megbízó gazdasági érdekeit sértő ismereteket, adatokat, információkat köteles üzleti titokként kezelni. Megbízó előzetes írásos beleegyezése nélkül a megbízás tárgyával kapcsolatban megszerzett, vagy kapott dokumentációt, információt nem fedi fel, és nem teszi hozzáférhetővé harmadik személy számára, azokat bizalmasan kezeli. Irodánk köteles ugyanilyen titoktartási kötelezettséget róni bármely harmadik félre, akik előtt esetleg fel kell fednie az információt, a jelen szerződés szerinti tevékenység kifejtése érdekében. A teljes adatvédelmi szabályzatot megtekintheti honlapunkon: www.e-letra.hu
7. Irodánk nem köteles a magyar nyelvre korábban nem fordított, közkinccsé még nem vált, adott szakterületre vagy vállalatra jellemző, sajátos szakkifejezések fordítására, csak abban az esetben, ha Megbízó ezt szövszedet formájában Irodánk részére a megrendeléssel egyidejűleg, vagy azt megelőzően megküldte.
8. Megbízónak sürgős fordítás esetén 1 munkanap, normál fordítás esetén 5 munkanap áll rendelkezésére, hogy a fordítással kapcsolatos minőségi kifogásaival kapcsolatosan irodánkat értesítse. Megbízó a minőségi kifogásait a fordított szövegben egyértelműen és részletesen megjelöli, az általa pontatlannak tartott szövegrészeket kiemeli, ellenkező esetben a minőségi kifogás semmisnek minősül. Megbízott az általános reklamációt, minőségi panaszokat nem köteles elfogadni. Amennyiben az előre jelzett időtartam alatt Irodánk elvégzi a korrekciót, Megbízó a fordítás teljes ellenértékét köteles megtéríteni.
9. Az esetleges fordítási hibákkal a Megbízónak okozott kárért Irodánk a polgári jog általános szabályai alapján felel. Kártérítési kötelezettsége kizárólag a **megbízás összegének erejéig** terjed. A teljesítéstől számított 1 hónapon túl a teljesítés hibája alapján sem kártérítési, sem egyéb igény nem érvényesíthető.
10. Irodánk záradékolt fordítás, valamint cégkivonat, cégjegyzékbe bejegyzendő adatok és cégiratok hiteles fordítását vállalja.

A záradékolt fordítást minden esetben szakfordítói végzettséggel rendelkező szakfordítónk készíti, lektorálja, majd a LETRANET Bt. nyilatkozatot tesz arról, hogy a lefordított szöveg mindenben megegyezik az eredetivel. A záradékolt fordítást a fordítás célnyelvén záradékkal látjuk el, amelyben tanúsítjuk, hogy a fordítást társaságunkkal megbízási jogviszonyban álló szakfordító/szakfordító lektor készítette, a fordítás az eredeti okirat szövegével mindenben megegyezik, továbbá dátummal, cégszerű aláírással és a cég bélyegzőjével látjuk el.

Társaságunk által készített záradékolt fordítás nem jelent állami hitelesítést, de a sokéves tapasztalatok szerint ezek a záradékkal ellátott dokumentumok felhasználhatóak külföldi munkavállalás, külföldi tanulmányok és számos egyéb hivatalos ügyintézés esetén. Az OFFI Zrt. hitelesítési joga kizárólag Magyarországra terjed ki, a külföldre irányuló hiteles fordítások tekintetében az adott külföldi hatóságnál célszerű érdeklődni.

Magyarországon jogszabály teszi kötelezővé diplomahonosítás, anyakönyvi ügyek (születés, házasság, halál) esetén hiteles (OFFIs) fordítás elkészítését.

Mivel a cégiratok fordítását kivéve fordítóirodánk nem tud garanciát vállalni az adott fordítás felhasználhatóságára, ezért célszerű előzetesen érdeklődni a befogadó intézménynél, ezzel ugyanis rengeteg időt és pénzt takaríthat meg!

A megrendelő jelen megrendelés aláírásával kijelenti, hogy a megrendelés előtt megismerte a megrendelés mellékletét képező Általános Szerződési Feltételeket, valamint tájékozódott annál a hatóságnál a fordítással kapcsolatos követelményekről, ahol a LETRANET Fordítóiroda által készített záradékos fordítást fel kívánja használni.

Egyéb, jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a PTK valamint a hatályos szerzői jogi rendelkezések szabályozása az irányadó.